

# Contract 合同

Contract No.: 20120524SHKL  
合同号: 20120524SHKL

Date: May 24, 2012  
合同日期: 2012/05/24

The Buyer:  
Shanghai Kailun Paper And Printing Group Co., Ltd  
Add: 881 Wu Ding Road, Shanghai  
200040 China  
TEL: 86-21-62581538 FAX: 86-21-62155686

The Seller:  
CYCLE LINK(U.S.A.) INC.  
Add: 1330 Valley Vista Dr. Diamond Bar, CA 91765  
Tel: 909-861-5888 Fax: 909-861-5880

This contract is made by and between the Buyer and the Seller: whereby the Buyer agrees to buy and the Seller agrees to sell the under-mentioned goods subject to the terms and conditions as stipulated hereinafter:  
該合同由買賣雙方簽訂, 根據合同, 買賣雙方同意按下列規定的條款和情況買賣下述商品。

1.

商品及規格 COMMODITY&SPECIFICATION	數量 QUANTITY	單價 UNIT PRICE	總金額 TOTAL AMOUNT
WASTE PAPER #6	1500MT ± 10%	\$206 CFR Shanghai (Including DTHC)	\$309,000

2. Payment Term: T/T. 付款条件: 电汇

3. Total Value: USD309,000+/- 10% Allowed 总价: 309,000+/- 10%美元

4. Packing: Standard Export Packing, shipped in containers 包装: 标准出口包装, 集装箱发运

5. Country of Origin: JAPAN 产地: 日本

6. Time of Shipment: Before July 15, 2012 最迟装船期: 2012年7月15日前

7. Port of Loading: Main ports of Japan 装运港: 日本主港

8. Port of Destination: Shanghai, China but Yangshan Terminal is unacceptable  
目的港: 上海, 中国; 不接受洋山。

9. Partial shipment: Allowed 分批装船: 允许

10. Transshipment: Allowed 转船装运: 允许

11. Documents required: 单据要求:

(1) Signed Commercial Invoice in 3 original (3 份原始发票)

(2) Packing List in 3 original (3 份正本箱单)

(3) 2/3 set of clean on board ocean Bills of Lading made to applicant and notify applicant  
(2/3 套正本海运提单)

(4) Beneficiary's Certified Fax Copy dispatched to the applicant within 5 working days after shipment is effected  
advising contract no., goods name, total weight, invoice no., value of shipment, vessel name, and shipment date  
(收益方在装船后 5 个工作日内传真装船通知注明: 合同号, 货物名称, 总重量, 发票号, 价值, 船名, 装船日期)

(5) 1 Original and 1 Copy Certificate for Pre-Shipment Inspection of Recycling Scraps to China, issued by CCIC/JCIC.

(中国检验认证集团有限公司签发的装船前检验证明, 一份正本, 一份副本)

(6) Certificate of Non-wood Packing issued by the seller (由卖方提供无木质包装证明)

12. Additional Conditions: 附加条款:

(1) There should be 14 calendar days of container free using time after vessel arrives at the destination.  
货柜自船抵目的港起给予 14 个日历日的免费使用期。

(2) For D&D charges caused by late documents and CCIC or the free time offered less than 14 days, the buyer should notify the seller in writing before d/d payment; for the charges incurred, the Buyer should notify the seller timely, and the Buyer shall have the right to claim for the compensation to the Seller within 45 days after all containers are returned to the shipping lines, providing all the necessary receipts, invoices or details. If over 45 days, the Seller rejects the request of the compensation.

对于单据晚到包括 CCIC 晚到或者因为船公司提供的免箱期不足 14 天的情况, 买方需要在缴纳费用之前以书面形式通知到卖方; 对于由此产生的额外港口费用, 买方需要及时通知到卖方, 并在集装箱全部归还船